CONSELL GENERAL
PRINCIPAT D'ANDORRA

Grup Parlamentari Demòcrata

A LA SINDICATURA

La sotasignada, M.I. SRA. SÍLVIA RIVA GONZALEZ, consellera general, actuant en nom i representació del Grup Parlamentari Demòcrata, d'acord amb el que disposen els articles 92 i 93 del Reglament del Consell General, presenta, en degut temps i forma, les esmenes següents al **Projecte de llei de la llengua pròpia i oficial**, publicat al *Butlletí del Consell General* número 51/2023, del 26 de setembre del 2023.

ESMENES

Esmena 1. De modificació

Es proposa modificar l'apartat 5 de l'article 24 del Projecte de llei, amb el redactat següent:

*"5. Tots els centres, **federacions, associacions** i altres entitats que es dediquen a qualsevol mena de formació o esplai han d'implementar les mesures necessàries per garantir l'ús del català i han d'establir els criteris i les modalitats per verificar el coneixement de la llengua oficial perquè aquest article sigui efectiu."*

Motivació
L'esmena vol ampliar l'espectre d'entitats que fan formació conjuntament amb els centres amb la finalitat que la llei els sigui d'aplicació.

Esmena 2. De modificació

Es proposa modificar l'article 35 del Projecte de llei, amb el redactat següent:

"Article 35. Equipaments i activitats culturals i esportives

*Les administracions públiques han de promoure l'expressió i les iniciatives en català –tant al país com a l'exterior–, especialment en equipaments com ara biblioteques, ludoteques, centres i entitats multimèdia, **equipaments esportius**, centres culturals, museus, arxius, acadèmies i altres, com també en les activitats culturals i **esportives** – producció literària, expressió cultural popular, festivals, indústries culturals, **competicions esportives i esdeveniments esportius,** entre altres."*

PÀGINA: 1 de 5 DATA I HORA D'IMPRESSIÓ: 07/11/2023 13:13
Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d4ee5af9-adfb-486c-b712-31c0f622f930 emprant el codi segur de verificació.

Motivació
Per coherència amb el títol de l'article, s'inclou al text de l'article la referència als equipaments i a les activitats esportives.

Esmena 3. De modificació

Es proposa modificar els apartats 3 i 4 de l'article 40 del Projecte de llei, amb el redactat següent:

"3. La Junta de Coordinació sobre Llengua i Formació ***té les competències*** *següents:*

a) Donar les directrius als centres i els serveis perquè la política lingüística de l'Estat s'apliqui de manera coherent i harmonitzada als centres i serveis de totes les administracions.
b) Aconsellar els ministres i els cònsols responsables, i els seus serveis, sobre l'aplicació d'aquesta Llei en tota qüestió relativa a la llengua catalana a qualsevol centre o servei de formació.
c) Cooperar amb el Consell Nacional per la Llengua (CNL) per definir els objectius del Pla d'acció nacional per la llengua establert a l'article 41 en l'àmbit de la formació.
d) Establir, si escau, mesures i objectius mínims que han de contenir els plans d'actuació sobre l'ús i la qualitat de la llengua catalana tenint en compte les característiques de cada centre o servei o bé d'un mateix tipus de centres o serveis.
e) Aprovar els plans d'actuació sobre l'ús i la qualitat de la llengua catalana dels centres formatius.
f) Demanar informació als centres i serveis sobre l'aplicació del Pla d'actuació sobre l'ús i la qualitat de la llengua catalana amb vista a garantir-hi el compliment de la Llei.
g) Fer propostes de desplegament reglamentari.
h) Impulsar els estudis i les recerques que es considerin necessaris.
i) Redactar cada any una memòria sobre l'estat de l'ús de la llengua oficial en les activitats formatives que reculli la informació que han fet arribar els responsables dels centres i els serveis sobre el compliment d'aquesta Llei en l'àmbit de la formació.

4. ***La composició i el funcionament*** *de la Junta de Coordinació sobre Llengua i Formació s'aproven per reglament."*

Motivació
La llei ha d'establir les competències de l'òrgan de nova creació i que sigui per delegació reglamentària que se n'estableixin la composició i el funcionament.

Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d4ee5af9-adfb-486c-b712-31c0f622f930 emprant el codi segur de verificació.

Esmena 4. De modificació

Es proposa modificar l'article 41 del Projecte de llei, amb el redactat següent:

"Article 41. Consell Nacional per la Llengua

1. Es crea el Consell Nacional per la Llengua (CNL) com a organisme consultiu perquè les institucions públiques debatin i consensuïn amb la societat civil els eixos en què s'ha de basar la política lingüística.

2. Correspon al Consell Nacional per la Llengua consensuar els objectius de política lingüística amb flexibilitat i eficàcia, gràcies a les aportacions de totes les administracions i de la resta d'actors i representants de la societat, sota l'administració del departament governamental de política lingüística.

3. A aquest efecte, el Consell Nacional per la Llengua:

a) Fixa els objectius principals de la política lingüística amb les aportacions de les administracions i els representants de la societat.
b) Estableix els grans objectius del Pla d'acció nacional per la llengua (PNL) del trienni següent i en fa el balanç periòdic, d'acord amb les normes reglamentàries.

4. *Entre altres que fixin els reglaments, els objectius principals del Consell Nacional per la Llengua són els següents:*

a) *Fer el seguiment de l'aplicació d'aquesta Llei.*
b) *Fomentar l'ús habitual de la llengua oficial en tots els àmbits socials i en l'espai públic com a factor distintiu i de cohesió social.*
c) *Defensar els drets lingüístics dels ciutadans establerts per l'ordenament jurídic.*
d) *Difondre i fer respectar els deures lingüístics que determina l'ordenament jurídic.*
e) *Fomentar la participació activa de totes les administracions públiques en la política lingüística i en l'obtenció dels recursos humans i materials necessaris.*
f) *Contribuir, mitjançant la transparència i el consens, a la difusió i als resultats de les actuacions dutes a terme per fomentar el català com a llengua oficial i social.*

5. *S'estableix el Pla d'acció nacional per la llengua (PNL) com a eina de planificació dels objectius i de les actuacions de política lingüística. El contingut, el procediment d'aprovació i la resta de característiques s'aproven per reglament.*

6. *La composició i el funcionament del Consell Nacional per la Llengua s'aproven per reglament."*

Motivació
L'esmena es redacta en els mateixos termes que l'esmena anterior.

Esmena 5. De modificació

Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d4ee5af9-adfb-486c-b712-31c0f622f930 emprant el codi segur de verificació.

Es proposa modificar l'article 44 del Projecte de llei, amb la redacció següent:

"Article 44. Responsables de les infraccions
1. En el cas d'infraccions comeses en l'exercici d'una activitat comercial, industrial o de serveis, n'és responsable la persona física o jurídica que figura com a titular al Registre de Comerç.
2. Si es tracta d'infraccions comeses en l'exercici d'una professió liberal, n'és responsable el titular de l'autorització.
3. Si es tracta d'activitats clandestines, n'és responsable el propietari real de l'empresa i, si no es pot determinar, qui n'aparegui al capdavant.
4. Si es tracta d'infraccions comeses en exercici d'una activitat encarregada per concessió per una administració pública, n'és responsable el titular de la concessió.
5. La responsabilitat que estableix aquest article s'entén sense perjudici del dret de rescabalament que correspon al responsable designat contra l'infractor, sempre que el primer acrediti que ha posat a disposició del darrer les eines, les facilitats i les instruccions suficients per tal de donar compliment a la llei."

Motivació
El nou apartat 5 aporta coherència amb el principi de corresponsabilitat que inspira el Projecte de llei. L'objectiu és oferir als responsables de la infracció la possibilitat de rescabalament si aquesta infracció ha estat comesa per algú interposat que tenia els mitjans i recursos per tal d'haver pogut evitar la infracció.

Esmena 6. De modificació

Es proposa modificar la disposició final segona del Projecte de llei, amb el següent redactat:

"Disposició final segona. Modificació dels articles 32, 94 i 98.1 de la Llei del comerç

1. Es modifica l'article 32 (Llengua dels noms comercials registrats) de la Llei 12/2013, del 13 de juny, del comerç, que queda redactat com segueix:

"Article 32. Llengua dels noms comercials registrats
Un nom comercial solament pot ser registrat al Registre de Comerç i Indústria del Principat d'Andorra si està constituït per:
a) Paraules, inclosos noms de persona, de la llengua catalana.
b) Paraules formades per lletres de l'alfabet català.
c) El nom i els cognoms que corresponen al de la persona física que és identificada en l'exercici de la seva activitat per aquest nom comercial.
d) Xifres romanes o aràbigues.
e) Topònims.

Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d4ee5af9-adfb-486c-b712-31c0f622f930 emprant el codi segur de verificació.

f) Les paraules que formen part de la denominació social de la persona jurídica identificada en l'exercici de la seva activitat comercial per aquest nom comercial.
g) Tota combinació dels signes esmentats en els apartats anteriors d'aquest article.
En cas que el nom comercial incorpori la denominació genèrica de l'activitat de l'establiment, aquesta denominació genèrica ha de ser en llengua catalana"

2. Es modifica l'article 94 (Competència) de la Llei 12/2013, del 13 de juny, del comerç, que queda redactat com segueix:

"Article 94. Competència Correspon al Govern, a través del ministeri competent en matèria de comerç, la funció d'inspecció per garantir el compliment d'aquesta Llei, de la Llei de la llengua pròpia i oficial en allò que afecta l'àmbit comercial i de les disposicions que despleguen aquestes lleis."

3. Es modifica l'article 98.1 (Concepte) de la Llei 12/2013, del 13 de juny, del comerç, que queda redactat com segueix:

"Article 98. Concepte
1. Constitueixen infraccions administratives en l'àmbit de les activitats comercials les accions o les omissions dels autors tipificades i sancionades en aquesta Llei i en la Llei de la llengua pròpia i oficial."

Motivació
S'afegeix la modificació de l'article 32 amb la finalitat de reforçar la voluntat d'evitar l'ús d'estrangerismes en les denominacions genèriques de les retolacions d'establiments comercials.

Andorra la Vella, el 7 de novembre del 2023.

Sra. Sílvia Riva Gonzàlez
Consellera general del Grup Parlamentari Demòcrata

Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=d4ee5af9-adfb-486c-b712-31c0f622f930 emprant el codi segur de verificació.